

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 292

49e jaargang

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

1 december 2006

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	Commissie	
2006/C 292/01	Wisselkoersen van de euro	1
2006/C 292/02	Radioastronomiestations die krachtens artikel 6, lid 2, van Beschikking 2005/50/EG moeten worden beschermd	2
2006/C 292/03	Beknopte informatie inzake staatssteun die wordt verleend overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1595/2004 van 8 september 2004 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen die visserijproducten produceren, verwerken en afzetten. ⁽¹⁾	3
2006/C 292/04	Steunmaatregelen van de staten — Verenigd Koninkrijk — Steunmaatregel van de staten Nr. C 40/2006 (ex NN 96/2005) — Leenregelingen — Uitnodiging om opmerkingen te maken overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag ⁽¹⁾	6
2006/C 292/05	Richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen 2007-2013 — Nationale regionale-steunkaart: Ierland	11
2006/C 292/06	Beknopte informatie inzake staatssteun die wordt verleend overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1595/2004 van 8 september 2004 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen die visserijproducten produceren, verwerken en afzetten ⁽¹⁾	13
2006/C 292/07	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. COMP/M.4459 — Rettig Capital/Ahlström Capital/Nordkalk) — Zaak die in aanmerking komt voor de vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	15
	II <i>Vorbereidende besluiten</i>	
	



III *Bekendmakingen*

Commissie

2006/C 292/08	Media 2007— Ontwikkeling, distributie en promotie — Voorwaardelijke oproep tot het indienen van voorstellen — EACEA nr. 11/06 — Ondersteuning van promotie en markttoegang	16
2006/C 292/09	F-Béziers: exploitatie van geregelde luchtdiensten — Exploitatie van geregelde luchtdiensten tussen Béziers en Parijs (Orly) — Mededeling betreffende een openbare aanbesteding uitgeschreven door Frankrijk overeenkomstig artikel 4, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad met het oog op de uitbesteding van een openbare dienst	18



I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

30 november 2006

(2006/C 292/01)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,3200	SIT	Sloveense tolar	239,66
JPY	Japanse yen	153,29	SKK	Slowaakse koruna	35,530
DKK	Deense kroon	7,4546	TRY	Turkse lira	1,9210
GBP	Pond sterling	0,67425	AUD	Australische dollar	1,6753
SEK	Zweedse kroon	9,0661	CAD	Canadese dollar	1,5053
CHF	Zwitserse frank	1,5916	HKD	Hongkongse dollar	10,2667
ISK	IJslandse kroon	90,15	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,9330
NOK	Noorse kroon	8,1660	SGD	Singaporese dollar	2,0352
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 226,74
CYP	Cypriotische pond	0,5780	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,5479
CZK	Tsjechische koruna	27,972	CNY	Chinese yuan renminbi	10,3401
EEK	Estlandse kroon	15,6466	HRK	Kroatische kuna	7,3615
HUF	Hongaarse forint	256,27	IDR	Indonesische roepia	12 097,80
LTL	Litouwse litas	3,4528	MYR	Maleisische ringgit	4,7758
LVL	Letlandse lat	0,6978	PHP	Filipijnse peso	65,498
MTL	Maltese lira	0,4293	RUB	Russische roebel	34,7140
PLN	Poolse zloty	3,8113	THB	Thaise baht	47,399
RON	Roemeense leu	3,4349			

(¹) Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

Radioastronomiestations die krachtens artikel 6, lid 2, van Beschikking 2005/50/EG moeten worden beschermd

(2006/C 292/02)

Lidstaat	Naam van het station	Geografische breedte	Geografische lengte	Straal van de uitsluitingszone (m)
Duitsland	EFFELSBURG	50° 31' 32" NB	06° 53' 00" OL	6500
Spanje	ROBLEDÓ	40° 25' 38" NB	04° 14' 57" WL	7000
	YEBES	40° 31' 27" NB	03° 05' 22" WL	15000
Frankrijk	Plateau de BURE	44° 38' 01" NB	05° 54' 26" OL	35000
	FLOIRAC	44° 50' 10" NB	00° 31' 37" WL	35000
Italië	MEDICINA	44° 31' 15" NB	11° 38' 49" OL	20000
	NOTO	36° 52' 34" NB	14° 59' 21" OL	8000
	SAN BASILIO	39° 29' 50" NB	09° 14' 40" OL	15000
Letland	VENTSPILS	57° 33' 12" NB	21° 51' 17" OL	8500
Hongarije	PENC	47° 47' 22" NB	19° 16' 53" OL	2000
Polen	FORT SKALA	50° 03' 18" NB	19° 49' 36" OL	1000
	PIWNICE	52° 54' 48" NB	18° 33' 30" OL	1000
Finland	METSAHOVI	60° 13' 04" NB	24° 23' 37" OL	7000
	TUORLA	60° 24' 56" NB	22° 26' 31" OL	5000
Zweden	ONSALA	57° 23' 45" NB	11° 55' 35" OL	12000
Verenigd Koninkrijk	CAMBRIDGE	52° 09' 59" NB	00° 02' 20" OL	9000
	DARNHALL	53° 09' 22" NB	02° 32' 03" WL	5000
	JODRELL BANK	53° 14' 10" NB	02° 18' 26" WL	9000
	KNOCKIN	52° 47' 24" NB	02° 59' 45" WL	5000
	PICKMERE	53° 17' 18" NB	02° 26' 38" WL	5000

Beknopte informatie inzake staatssteun die wordt verleend overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1595/2004 van 8 september 2004 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen die visserijproducten produceren, verwerken en afzetten.

(2006/C 292/03)

(Voor de EER relevante tekst)

Nummer steunmaatregel: XF 6/06

Lidstaat: Italië

Regio: Marche

Benaming van de steunregeling: Verordening (EG) nr. 2792/1999 en latere wijzigingen en aanvullingen. — Tenuitvoerlegging van maatregelen van het EPD Structurele acties in de visserijsector 2000-2006, vallende onder de zogenaamde „oevermaatregelen” — vaststelling van criteria voor het toekennen van financiële steun.

Rechtsgrond: Delibera di Giunta Regionale n. 457 del 19 aprile 2006

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling: Bedrag van in totaal 1 038 760,80 EUR, uitsluitend bestemd voor het lopende jaar (2006), waarvan:

- 440 000 EUR voor maatregel 3.2, *Aquacultuur en maricultuur*;
- 300 000 EUR voor maatregel 3.4, *Verwerking en afzet*;
- 150 000 EUR voor maatregel 4.4, *Door het bedrijfsleven gevoerde acties*;
- 148 760,80 EUR voor maatregel 4.6, *Innovatieve acties*.

De bovengenoemde bedragen kunnen worden aangepast aan de daadwerkelijke behoeften (ontvangen en aanvaardbare verzoeken), en kunnen worden verhoogd indien later op de geraamde begroting voor 2006 meer middelen beschikbaar komen.

Maximale steunintensiteit: De steunintensiteit van de maatregel varieert naar gelang van de soort maatregel; in ieder geval is zij vastgesteld met inachtneming van de in bijlage IV bij Verordening (EG) nr. 2792/1999 (en latere wijzigingen en aanvullingen) aangegeven maxima.

Met name is de in procenten berekende steunintensiteit in verhouding tot de toegestane uitgaven gelijk aan:

- voor maatregel 3.2, *Aquacultuur en maricultuur*, 40 %, te verhogen tot 50 % in het geval waarin de te financieren maatregel het gebruik behelst van technieken die de milieugevolgen aanzienlijk kunnen verminderen;
- voor maatregel 3.4, *Verwerking en afzet*, 40 %;

— voor maatregel 4.4, *Door het bedrijfsleven gevoerde acties*, 40 %, ofwel 80 % als het gaat om maatregelen van algemeen belang;

— voor maatregel 4.6, *Innovatieve acties*, 70 %.

Datum van tenuitvoerlegging: Vanaf 2006, volgens het volgende voorlopige tijdschema:

- a) indiening van de verzoeken om een bijdrage binnen 60 dagen te rekenen vanaf de dag na die waarop de „Delibera di Giunta Regionale n. 457/2006” in het officiële publicatieblad van de regio Marche verschijnt;
- b) afwikkeling van de onderzoeksprocedure binnen 90 dagen te rekenen vanaf de dag waarop de in het vorige punt bedoelde termijn is verstreken.

Duur van de regeling: Het gaat om een eenmalige bijdrage, die alleen kan worden verleend voor binnen de gestelde termijn ingediende, ontvankelijke verzoeken.

Doelstelling van de steun: Herstel van de visserijsector, diversificering van de producten door het ontwikkelen van de aquacultuur en het stimuleren van innovatie, opleiding en experimenten via innoverende projecten.

In het bijzonder:

- voor maatregel 3.2: het realiseren, verbeteren of ontwikkelen van aquacultuurinstallaties op zee en aan de wal, alsmede het bevorderen van de diversificatie van de productie van bestaande installaties, teneinde de productie af te stemmen op de vraag naar visserijproducten, zowel wat kwaliteit als wat hoeveelheid betreft, en met het oog op een verantwoordelijke productie met geringere gevolgen voor het milieu.
- voor maatregel 3.4: de visserijbedrijven, en meer in het algemeen de bedrijven in de visserijsector, toestaan structurele en technische investeringen te doen om de kwaliteit van het product, de werkomstandigheden en de inkomsten te verbeteren, de bedrijfstak te moderniseren en/of toegevoegde waarde te creëren;
- voor maatregel 4.4: het stimuleren van acties van beperkte duur die buiten de normale activiteiten van de sectorale verenigingen of organisaties vallen, met als doel de visserij- en aquacultuursector te moderniseren overeenkomstig de doelstellingen van het gemeenschappelijk visserijbeleid;
- voor maatregel 4.6: het initiëren van proefprojecten door middel van studies, onderzoeken en op innoverende methoden gebaseerde experimentele projecten, waarvan voor de visserijsector gunstige resultaten te verwachten zijn, overeenkomstig de doelstellingen van het gemeenschappelijk visserijbeleid.

Vermeld welk artikel van de artikelen 4 tot en met 12 wordt gebruikt en de betrokken in aanmerking komende kosten van de steunregeling: Vervolgens worden per maatregel respectievelijk de artikelen van Verordening (EG) nr. 1595/2004 aangegeven waarnaar is verwezen in de steunregeling die bij Delibera di Giunta Regionale n. 457 is ingesteld, alsmede een samenvatting van de in aanmerking komende uitgaven, volgens de voorschriften van Verordening (EG) nr. 448/2004:

a) Maatregel 3.2, Aquacultuur en maricultuur:

- artikel 11 van Verordening (EG) nr. 1595/2004; in aanmerking komende kosten in verband met goederen en uitrusting die van essentieel belang zijn voor aquacultuurinstallaties (boeien, meerpalen, touwwerk, kooien, ...), metsel- en inrichtingswerkzaamheden die nauw samenhangen met de installaties en/of de accessoires, aanschaf van gebouwen en grond, vaartuigen van de vijfde categorie die exclusief voor de installaties worden gebruikt, buitengewoon onderhoud, aanpassing van de middelen aan de bedrijfseisen (isolatie, op voertuigen te monteren koelinstallaties), onmisbare specifieke software, technische uitgaven en uitgaven voor planning tot 10 % van de resterende in aanmerking komende uitgaven;

b) Maatregel 3.4, Verwerking en afzet:

- artikel 8 van Verordening (EG) nr. 1595/2004; in aanmerking komende kosten in verband met bouwwerkzaamheden en inrichting die rechtstreeks met de structuren, goederen en uitrusting samenhangen, gebouwen en/of verplaatsbare structuren, alleen wanneer deze rechtstreeks verband houden met de doeleinden van het te realiseren investeringsproject, technische uitgaven en uitgaven voor planning tot 10 % van de resterende in aanmerking komende uitgaven;

c) Maatregel 4.4 Door het bedrijfsleven gevoerde acties:

- artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1595/2004; in aanmerking komende kosten in verband met de aanschaf en de installatie van uitrusting, apparatuur, specifieke software die nauw samenhangt met de activiteiten in het kader van het project, technisch-wetenschappelijke samenwerking, professioneel advies, opleiding, materiaal voor opleidingsacties, studies, wetenschappelijke onderzoeken, technische rapporten, kosten voor de naleving van de voorschriften, kwaliteitssystemen, milieucertificatie, algemene kosten tot 5 % van de in aanmerking komende uitgaven die strikt verband houden met de projectactiviteiten;

d) Maatregel 4.6, Innovatieve acties:

- artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1595/2004; in aanmerking komende kosten in verband met uitrusting, specifieke software, kleine installaties voor demonstratiedoeleinden, technische uitgaven en uitgaven voor daarmee verband houdende planning tot 5 % van de uit te voeren werkzaamheden, drukwerk of productie van voorlichtingsmateriaal (op papier, geautomatiseerde bestanden of audiobestanden) tot 5 % van de in aanmerking komende investering, kosten voor de organisatie van conferenties, seminars (kosten sprekers, materiaal op

papier, geautomatiseerd materiaal, drukwerk uitnodigingen, enz.) tot 5 % van de in aanmerking komende investering, technisch-wetenschappelijke samenwerking, professionele raadpleging tot 50 % van de in aanmerking komende investering.

Betrokken economische sector(en): zeevisserij, aquacultuur, verwerking en/of afzet.

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

Regione Marche
Servizio Agricoltura, Forestazione e Pesca P.F. Pesca ed Acquacoltura
via Tiziano, 44
I-60125 Ancona

Website: www.pesca.marche.it

www.regione.marche.it (rubrique „Il bollettino ufficiale”)

www.norme.marche.it (rubrique „Delibere di Giunta”)

Nummer van de steun: XF 7/06

Lidstaat: Spanje

Regio: Galicia

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Steun voor provinciale of regionale groeperingen die gemeenschappelijke belangen behartigen.

Rechtsgrond: Orden de 29 de mayo de 2006 por la que se convocan ayudas a entidades de interés colectivo de ámbito provincial o autonómico para el ejercicio 2006, Decreto Legislativo 1/1999, de 7 de octubre, por el que se apueba el texto refundido de la Ley de régimen financiero y presupuestario de Galicia, Decreto 287/2000, de 21 de noviembre, por el que se desarrolla el régimen de ayudas y subvenciones públicas de la Comunidad Autónoma de Galicia y Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones.

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun: De steun is beperkt tot 417 000 EUR voor 2006.

Maximale steunintensiteit: De maximale steunintensiteit bedraagt 100 % van de investering; de lopende uitgaven voor de werking van de groeperingen komen niet voor steun in aanmerking.

Datum van tenuitvoerlegging: 28 juli 2006

Duur van de regeling of van de individuele steunverlening: Tot en met 30 november 2006

Doelstelling van de steun: Activiteiten verwezenlijken met het oog op bevordering van de sectorale organisatie en de opleiding van de leden van de in Galicië gevestigde provinciale of regionale groeperingen die collectieve belangen behartigen. Met name activiteiten financieren die onder meer met één of meer van de volgende aspecten verband houden:

1. Uitbreiding van de investeringen op het gebied van technologie, opleiding en innovatie teneinde het beheer van de groeperingen te verbeteren.

2. Consolidering van de interne organisatiestructuur
3. Opleiding en scholing van de leden van de bestuursraden, de bestuurders en de leden: managementtraining, ICT-opleiding, opleiding op het vlak van gelijke kansen en rechtsgelijkheid, opleiding in verband met alle aspecten van de economische diversificatie in de van de visserij afhankelijke zones van de zee-gebonden sectoren. Uitgesloten zijn reeds door de overheid voorgestelde opleidingen ongeacht de steunvoorwaarden.
4. Bevordering van de verenigingszin en van de deelname aan actief beleid waardoor het mogelijk wordt deel te nemen aan het proces van de sociale dialoog en de economische heropleving.
5. Bevordering van de samenwerking tussen groeperingen die collectieve belangen behartigen.
6. Aanwerving van gekwalificeerd personeel op grond van de technische en managementbehoeften, professionalisering van de technische taken van de entiteit en aantrekken van bestuurders en bestuursorganen.

Vemeld welk artikel (van de artikelen 4 t/m 12) wordt gebruikt en welke subsidiabele kosten in het kader van de steunregeling of individuele steun worden gefinancierd:

Het betreft artikel 4 van Verordening nr. 1595/2004. De subsidiabele kosten zijn: de kosten voor de aanwerving van gekwalificeerd personeel, bestuurders en bestuursorganen op grond van de technische en managementbehoeften, de kosten voor de aankoop van materieel voor gegevensverwerking en ICT-materieel, de kosten voor de organisatie van beroeps- en andere opleidingen voor de directie en de leden alsmede de kosten voor de organisatie van bijeenkomsten, werkvergaderingen en forumdiscussies van de groeperingen onderling teneinde hun samenwerkingsverbanden te verstevigen.

Betrokken economische sector(en): Visserij

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

Consellería de Pesca y Asuntos Marítimos.
Edificio Administrativo San Caetano, 5.
E-15.781 Santiago de Compostela (A Coruña)

Website: www.xunta.es/conselle/pe/index.htm

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN — VERENIGD KONINKRIJK**Steunmaatregel van de staten Nr. C 40/2006 (ex NN 96/2005) — Leenregelingen****Uitnodiging om opmerkingen te maken overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag**

(2006/C 292/04)

(Voor de EER relevante tekst)

Bij brief van 13 september 2006, die op de bladzijde na deze samenvatting in de authentieke taal is weergegeven, heeft de Commissie het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland in kennis gesteld van haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag ten aanzien van bovengenoemde steunmaatregel.

Belanghebbenden kunnen hun opmerkingen kenbaar maken door deze binnen één maand vanaf de datum van deze bekendmaking aan het volgende adres te zenden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Visserij
Directoraat FISH/D/3 „Juridische aangelegenheden”
B-1049 Brussel
Fax: (32-2) 295 19 42.

Deze opmerkingen zullen ter kennis van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland worden gebracht. Een belanghebbende die opmerkingen kenbaar maakt kan, met opgave van redenen, schriftelijk verzoeken om vertrouwelijke behandeling van zijn identiteit.

SAMENVATTING

In juni 2004 is de Commissie in kennis gesteld van steun die door de Shetland Islands Council, de overheidsinstantie van het Verenigd Koninkrijk voor de Shetland Islands, aan de visserijsector werd verleend en mogelijk onrechtmatig was.

In het kader van de regeling voor leningen aan zalmkwekerijen werden van 2000 tot 2003 leningen verstrekt om individuele zalmkwekerijen aan bedrijfskapitaal te helpen. De leningen varieerden van 87 000 GBP tot 250 000 GBP, met een maximum van 75 %, en bedroegen in totaal 3 477 130 GBP. Op de leningen werd een rentevoet toegepast die overeenstemde met de geldende Europese rentevoet plus 2 %. De leningen werden toegestaan op voorwaarde dat een zekerheid werd gesteld waarbij de leninggever het eigendomsrecht verwierf op de „smolts” (jonge zalm).

In het kader van de regeling voor leningen aan visverwerkende bedrijven werden in de periode van 1996 tot 2002 vijf leningen aan visverwerkende bedrijven verstrekt. De leningen varieerden van 73 000 GBP tot 200 000 GBP en bedroegen in totaal 698 300 GBP.

Er moet worden van uitgegaan dat overheidsleningen bedrijven een voordeel opleveren indien de voorwaarden waaronder de leningen worden verstrekt, niet aanvaardbaar zijn voor een particuliere investeerder die onder marktvoorwaarden werkt. Uit de gegevens die het Verenigd Koninkrijk ter beschikking heeft gesteld, kan in dit stadium niet worden opgemaakt of de leningen inderdaad als commerciële leningen kunnen worden beschouwd en dus zijn verstrekt onder voorwaarden die aanvaardbaar zijn voor een normale particuliere leninggever. Het lijkt bij de leningen dus te gaan om steunmaatregelen van de staten in de zin van artikel 87 van het EG-Verdrag.

Staatssteun voor de visserijsector mag als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd indien is voldaan aan de voorwaarden van de Richtsnoeren voor het onderzoek van de nationale steunmaatregelen in de visserij- en

aquacultuursector die golden op het ogenblik dat de steun werd verleend.

Aangezien geen gegevens over de individuele leningen beschikbaar zijn, kan in dit stadium niet worden vastgesteld of de leningen werden verleend voor specifieke investeringen van de betrokken ondernemingen, dan wel werden verstrekt als een algemene lening om de liquiditeit van de onderneming te verbeteren. In het eerste geval moeten de leningen worden beschouwd als investeringssteun, in het tweede geval als bedrijfssteun.

Bedrijfssteun, die wordt verstrekt zonder dat de begunstigen verplichtingen worden opgelegd die de doelstellingen van het gemeenschappelijk visserijbeleid ten goede komen en die bedoeld is om de situatie van de bedrijven te verbeteren en hun liquiditeit te vergroten, is volgens alle Richtsnoeren onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt.

Indien deze leningen beschouwd kunnen worden als steun voor investeringen die door de begunstigen worden gedaan, gelden andere voorwaarden voor beide betrokken regelingen. Voor de leningen aan de zalmkwekerijen geldt volgens Verordening (EG) nr. 3699/93 dat steun aan de aquacultuur betrekking mag hebben op materiële investeringen in de bouw, uitrusting, uitbreiding en modernisering van aquacultuurinstallaties alsmede in projecten die ten doel hebben op een schaal welke die van normale productieve investeringen benadert, de technische betrouwbaarheid en de economische haalbaarheid aan te tonen van de teelt van soorten die nog niet voor commerciële aquacultuur worden gebruikt, of van innovatieve teelttechnieken, voor zover de betrokken investeringen steunen op afgerond onderzoek. Steun mag worden verleend tot 60 % van de subsidiabele kosten. Volgens Verordening (EG) nr. 2792/1999 mag steun worden verleend voor investeringen in de aquacultuur op voorwaarde dat de opdrachtgevers van de projecten voor intensieve visteelt de beheersinstanties bij de indiening van hun aanvraag om overheidssteun de in bijlage IV van

Richtlijn 85/337/EEG bedoelde gegevens verstrekken. De beheersinstantie bepaalt of voor het project een beoordeling overeenkomstig de artikelen 5 tot en met 10 van voornoemde richtlijn dient te worden opgesteld. De kosten voor deze beoordeling zijn subsidiabele kosten. Steun kan worden verleend tot 60 % van de subsidiabele kosten.

Voor leningen aan visverwerkende bedrijven dienen de subsidiabele investeringen met name betrekking te hebben op de bouw en aankoop van gebouwen en installaties, de aankoop van nieuwe voorzieningen en installaties die nodig zijn voor de verwerking en afzet van visserij- en aquacultuurproducten tussen het lossen en het stadium van het eindproduct alsmede de toepassing van nieuwe technologieën die met name gericht zijn op verbetering van het concurrentievermogen. De investeringen zijn niet subsidiabel indien zij betrekking hebben op visserij- en aquacultuurproducten die voor andere doeleinden dan menselijke consumptie worden gebruikt en verwerkt. Steun kan worden verleend tot 60 % van de subsidiabele kosten.

Aan de hand van de gegevens waarover de Commissie momenteel beschikt kan zij niet vaststellen of aan de voorwaarden is voldaan. Aangezien specifieke informatie over de aard van de investeringen waarvoor de leningen werden verstrekt, alsmede berekeningen met betrekking tot de toelaatbaarheid van het steunbedrag ontbreken, heeft de Commissie in dit stadium ernstige twijfel omtrent de verenigbaarheid van de leningen met de gemeenschappelijke markt.

Overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EG) nr. 659/1999 kan onrechtmatige steun van de begunstigde worden teruggevorderd.

TEKST VAN DE BRIEF

„(1) The Commission wishes to inform the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland that, having examined the information supplied by your authorities on the measure referred to above, it has decided to initiate the procedure laid down in Article 88 (2) of the EC Treaty.

1. PROCEDURE

(2) By letter of 15 June 2004 the Commission was informed by a citizen of the United Kingdom of unlawful aid granted by the authorities of the Shetland Islands of the United Kingdom. By letters of 24 August 2004, 4 February, 11 May and 16 December 2005 the Commission has requested the United Kingdom authorities to provide information about these measures, to which the United Kingdom authorities responded by letters of 10 December 2004, 6 April, 8 September 2005, 31 January and 23 February 2006.

2. DESCRIPTION

(3) The Shetland Islands Council (SIC), the public authority in Shetland, has made payments to the fisheries sector under the scope of two aid measures named “Aid to the Fish Catching and Processing Industry” and “Aid to the Fish Farming Industry”, which actually consisted of several different types of aid schemes. Amongst these schemes were the so-called Loan assistance schemes.

- (4) Under Loan assistance schemes aid has been granted to fish processors, by way of aids granted through the Fish processors association, and to fish farmers, by way of aid granted through the Fish farming association.
- (5) According to Article 88(3) of the EC Treaty Member State have to inform the Commission of any plans to grant or alter aid. The United Kingdom have until now not been able to provide evidence that the aid measures existed already before the United Kingdom joined the European Economic Community and thus would have to be regarded as existing aids. Moreover, the United Kingdom has confirmed to have altered the aids over the years without notification to the Commission.

Salmon Farming Loan Assistance

- (6) The Salmon Farming Loan Assistance was established in 2000 for the purpose of providing working capital loans to individual salmon farming companies. The loans granted under the scheme vary from GBP 87 000 to GBP 250 000, with a maximum of 75 %. The total amount of the loans granted is GBP 3 477 130.
- (7) The loans have been made to companies that could demonstrate viability through the productions of an acceptable business plan and financial projections for a period covering at least three years. The loans were subject to interests at rates corresponding to the applicable European reference rate plus 2 %. In order to secure the loan, it was granted under the condition that the lender took the “right of title” on the smolts (young salmon), thus securing the loan on the basis of the sale value of the adult fish

Loan scheme for fish processing

- (8) Under the Loan scheme for fish processing 5 loans have been provided during the period from 1996 to 2002. The loans vary from GBP 73 000 to GBP 200 000, with a total of GBP 698 300. The loans have been made to companies that during the period of the loan undertook to provide professionally audited accounts, to work to the relevant national and EU standards on hygiene, health and safety, and to be a member of Shetland Fish Processor’s Association.

3. COMMENTS FROM THE UNITED KINGDOM

- (9) The United Kingdom states that the aid schemes “Aid to the Fish Catching and Processing Industry” and “Aid to the Fish Farming Industry” have already been applied before the accession of the United Kingdom to the European Economic Community. The United Kingdom is however not able to provide any evidence of the existence of these schemes at the time of accession.
- (10) The United Kingdom confirms that the aid schemes have been changed over the years and that these changes have not been notified to the Commission in accordance with Article 88(3) of the EC Treaty [former Article 93(3)]. The United Kingdom states however that the expenditure and application of the schemes have been reported yearly to the Commission by way of the annual State aid inventory and that the officials responsible for the aids believed that by transmitting the annual reports no notification of the aid would be necessary.

- (11) Finally the United Kingdom states that although the schemes and the amendments to the schemes have been applied without prior notification to the Commission, they have been applied in accordance with the conditions laid down in the Guidelines for the examination of State aid to fisheries and aquaculture applicable of the time aid was granted under the schemes. The United Kingdom contests therefore that the aids are incompatible with the common market.
- (12) The United Kingdom states that the Loan assistance schemes both must be considered not to fall under the scope of the State aid rules. The loans represent arms length, commercial, private investor transactions undertaken on an entirely commercial basis.

4. ASSESSMENT

- (13) It must be determined first if the measure can be regarded as State aid and, if this is the case, if this aid is compatible with the common market.

4.1. State aid

- (14) According to Article 87(1) of the EC Treaty, "save as otherwise provided in this Treaty, any aid granted by a Member State or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, insofar as it affects trade between Member States, be incompatible with the common market".
- (15) Four conditions are required for classifying a measure as a State aid: first, the measure must provide some advantage to the undertakings which benefit from it; second, the aid must be granted by the State or through State resources; third, it must distort or threaten to distort competition by favouring certain undertakings; and, finally, must affect trade between Member States.
- (16) Public loans must be regarded to benefit undertakings if they are decided upon in circumstances which would not be acceptable to a private investor acting under normal market-economy principles.
- (17) From the information provided by the United Kingdom it can at this stage not be established whether indeed, as stated by the authorities, that the loans can be deemed to be commercial loans, given under conditions that would be acceptable to a normal private lender.
- (18) For the Salmon Farming Loan Assistance it is stated that the loans are given at a rate of 2 % above the applicable European reference rate. No or insufficient information is provided concerning the duration of the loans and the value of the security taken. In order however to establish the exact conditions of the loan and to assess the value of the security taken on the smolts, it is necessary to obtain the precise conditions of each of the loans granted during the years 2000 to 2003.

- (19) With regard to the Loan scheme for fish processing even less information is provided. Apart from the general statement that the loans have been granted under similar conditions as the loans for the salmon farming and that they must be regarded to have been commercial loans, no further details are given.
- (20) Therefore at this stage, from the information available, the Commission is unable to verify whether the loans indeed have been granted in a way and under conditions which would have been acceptable to a normal private lender.
- (21) Loans that have been granted under more favourable circumstances or with more favourable conditions than would be acceptable to a normal private lender must be considered to give the undertakings to which these loans have been granted a benefit which they would not have received under normal economic circumstances.
- (22) As furthermore the companies concerned, salmon farms as fish processors, are in direct competition with other companies in the fisheries sector of both within the United Kingdom as in other Member States, the measures at this stage appear to be State aid in the sense of Article 87 of the EC Treaty.
- (23) This seems even more to be confirmed by the fact that the authorities of the United Kingdom have continuously included these measures in their annual State aid report, which confirms the that also the national authorities have always considered the measures to be State aid rather than commercial activities.

4.2. Legality

- (24) According to the United Kingdom, the two general schemes have been applied before the accession of the United Kingdom to the European Economic Community. However, the Commission notes that according to the provided information, the *Salmon Farming Loan Assistance* and *Loan scheme for fish processing* schemes were put in place only in 2000 and 1996 respectively. In any event, due to the absence of past records, the United Kingdom acknowledged that it is not able to provide evidence that the aid measures existed already before the United Kingdom joined the union and thus would have to be regarded as existing aids. In addition, the United Kingdom confirmed that the aid schemes have been changed over the years and that these changes have not been notified to the Commission in accordance with Article 88(3) of the EC Treaty [former Article 93(3)]. As a result, the aid measures have to be considered as new aid.
- (25) The United Kingdom has confirmed never to have notified the schemes to the Commission in accordance with Article 88(3) of the EC Treaty, under which Member State are obliged to inform the Commission of any plans to grant or alter aid. In this respect the United Kingdom has stated that its authorities were mistakenly convinced that the inclusion of the measures into the annual State aid inventory, yearly submitted to the Commission, would be sufficient to inform the Commission of the aid in question. It must be noted however that such reporting to the Commission can not be considered as notification of the aid as required under Article 88(3) EC.

4.3. Compatibility of the aid

- (26) State aid can be declared compatible with the common market if it complies with one of the exceptions foreseen in the EC Treaty. As regards to State aid to the fisheries sector, State aid measures are deemed to be compatible with the common market if they comply with the conditions of Guidelines for the examination of State aid to fisheries and aquaculture applicable at the time the aid was granted ⁽¹⁾.
- (27) As no information is available about the individual loans, it cannot be established at this stage whether the loans have been granted for specific investments made by the companies concerned or whether they have been given as a general loan to improve the liquidity of the company. In the first case the loans must be regarded as to be investment aids, in the second case they are operating aid.
- (28) As far as operating aid is concerned, such aid, which is granted without imposing any obligations serving the objectives of the Common Fisheries Policy on the part of the recipients and which is intended to improve the situation of the undertakings and increase their business liquidity, is according to all Guidelines incompatible with the common market.
- (29) As far as the loans could be deemed to be aid for investments made by the recipients different conditions apply for both schemes concerned:

Salmon Farming Loan Assistance

- (30) Fish farming loans have been granted from 2000 — 2003 and the aid thus needs to be assessed under the Guidelines of 1997 and 2001. For the compatibility of aid to aquaculture those Guidelines make reference to Regulation (EC) No 3699/93 ⁽²⁾ and Regulation (EC) No 2792/1999 ⁽³⁾ respectively.
- (31) According to Regulation (EC) No 3699/93 aid to aquaculture may involve physical investments in the construction, equipping, expansion and modernisation of aquaculture installations and concerning projects to demonstrate, on a scale approaching that of normal productive investments, the technical and economic viability of farming species not yet commercially exploited in the aquaculture sector or innovative farming techniques, provided that they are based on successful research work. Aid may be granted up to 60 % of the eligible costs.

⁽¹⁾ OJ C 260, 17.9.1994, p. 3; OJ C 100, 27.3.1997, p. 12 and OJ C 19, 20.1.2001, p. 7.

⁽²⁾ Council Regulation (EC) 3699/93 of 21 December 1993 laying down the criteria and arrangements regarding Community structural assistance in the fisheries and aquaculture sector and the processing and the marketing of its products (OJ L 346, 31.12.1993, p. 1).

⁽³⁾ Council Regulation (EC) No 2792/1999 of 17 December 1999 laying down the detailed rules and arrangements regarding Community structural assistance in the fisheries sector (OJ L 337, 30.12.1999, p. 10), as last amended by Regulation (EC) No 485/2005 (OJ L 81, 30.3.2005, p. 1.)

- (32) As from 1 July 2001 Member States were to apply the 2001 Guidelines to all existing aid schemes and thus from that date the conditions of Regulation (EC) No 2792/1999 had to be applied to the existing schemes. According to this Regulation aid may be granted for aquaculture investments provided that the promoters of intensive fish-farming projects shall forward the information provided for in the Annex IV to Directive 85/337/EEC to the management authority together with their application for public aid. The management authority shall decide whether the project must be submitted for assessment under Articles 5 and 10 of that Directive. The costs for this assessment shall be eligible for assistance. Aid may be granted up to 60 % of the eligible costs.
- (33) From the information available to the Commission, the Commission is at this stage unable to establish whether the conditions of Regulation (EC) No 3699/93 and Regulation (EC) No 2792/1999 have been complied with. As specific information on the types of investments for which the loans have been granted and calculations with regard to the compatibility with the aid rate are lacking, the Commission therefore at this stage has serious doubts on the compatibility of the Salmon Farming Loan Assistance Scheme with the conditions of the 1997 and 2001 Guidelines.

Loan scheme for fish processing

- (34) As regards the loans to the processing sector, these aids have been granted between 1996 and 2002 and thus need to be assessed under the 1994, 1997 and 2001 Guidelines.
- (35) According to point 2.3 of the 1994, 1997 and 2001 Guidelines aid for investments in the processing and marketing of fishery products may be regarded compatible with the common market provided that they comply with the relevant conditions laid down in the respective regulations for the structural fund for fisheries (Regulations (EC) No 3699/93 and (EC) No 2792/1999).
- (36) According to both Article 11 and point 2.4 Annex III of Regulation (EC) No 3699/93 and Article 13 and point 2.4. of Annex III of Regulation (EC) No 2792/1999 eligible investments shall relate in particular to the construction and acquisition of buildings and installation, the acquisition of new equipment and installations needed for the time of landing and the marketing of fishery and aquaculture products between the time of landing and the end-product stage and the application of new technologies intended in particular to improve competitiveness.
- (37) Investments shall not be eligible for assistance when they concern fishery and aquaculture products intended to be used and processed for purposes other than human consumption, with the exemption of investments exclusively for the handling, processing and marketing of fishery and aquaculture wastes. Aid may be granted up to 60 % of the eligible costs.

(38) From the information available to the Commission, the Commission is at this stage unable to establish whether the conditions of Regulation (EC) No 3699/93 and Regulation (EC) No 2792/1999 have been complied with. As specific information on the types of investments for which the loans have been granted and calculations with regard to the compatibility with the aid rate are lacking, the Commission therefore at this stage has serious doubts on the compatibility of the Loan scheme for fish processing with the conditions of the 1994, 1997 and 2001 Guidelines.

5. DECISION

(39) The Commission observes that there exist, at this stage of the preliminary examination, as provided for by Article 6 of Council Regulation (EC) No 659/1999 of 22 March 1999 laying down detailed rules for the application of Article 88 of the EC Treaty, serious doubts on the compatibility of these aid schemes with the Guidelines for the examination of State aid to Fisheries and aquaculture and, therefore, with the EC Treaty.

(40) In the light of the foregoing conditions, the Commission, acting under the procedure laid down in Article 88 (2) of the EC Treaty and Article 6 of Regulation (EC) No

659/1999, requests the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to submit its comments and to provide all such information as may help to assess the aid scheme, within one month of the date of receipt of this letter. It requests your authorities to forward a copy of this letter to the recipients of the aid immediately.

(41) The Commission wishes to remind the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland that Article 88 (3) of the EC Treaty has suspensory effect and would draw your attention to Article 14 of Council Regulation (EC) No 659/1999, which provides that all unlawful aid may be recovered from the recipient.

(42) The Commission warns the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland that it will inform interested parties by publishing this letter and a meaningful summary of it in the *Official Journal of the European Union*. It will also inform interested parties in the EFTA countries which are signatories to the EEA Agreement, by publication of a notice in the EEA Supplement to the *Official Journal of the European Union* and will inform the EFTA Surveillance Authority by sending a copy of this letter. All such interested parties will be invited to submit their comments within one month of the date of such publication."

**Richt snoeren inzake regionale steunmaatregelen 2007-2013 ⁽¹⁾ — Nationale regionale-steunkaart:
Ierland**

(2006/C 292/05)

N 374/2006 — IERLAND

Regionale-steunkaart 1.1.2007-31.12.2013

(Door de Commissie goedgekeurd op 24.10.2006)

(NUTS II-GEBIED) (NUTS III-GEBIED)	Plafond voor regionale investeringssteun ⁽¹⁾ (van toepassing op grote ondernemingen)	
1. Steungebieden ex artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag (economische ontwikkelingsgebieden)		
	1.1.2007-31.12.2010	1.1.2011-31.12.2013
IE01 Border, Midland and Western	30 %	15 %
2. Steungebieden ex artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag voor de volledige periode 2007-2013		
IE024 SOUTH-EAST (IRL)	10 %	
IE025 SOUTH-WEST (IRL) De eilanden: Bear, Cape Clear, Dursey, Heir, Long, Sherkin, Whiddy	10 %	
3. Steungebieden ex artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag voor de volledige periode 2007-2013 (alleen voor hogere steunpercentages voor KMO's)		
	Basissteunplafond ⁽²⁾	
IE023 MID-WEST De graafschappen (LAU1) IE023 3 01 Clare IE023 3 02 en 03 Limerick IE023 3 04 North Tipperary	10 %	
IE025 SOUTH-WEST (IRL) Graafschap (LAU1) IE025 5 03 Kerry, en De stadsvernieuwingszone Cork: de kiesdistricten (LAU2) Knockrea B, City Hall B, St. Patrick's A, Montenotte A, Montenotte B, Mayfield, The Glen A, Tivoli A, Tivoli B (deel ten zuiden van de spoorweg), Mahon A en Mahon B	10 %	

⁽¹⁾ PB C 54 van 4.3.2006, blz. 13.

(NUTS II-GEBIED) (NUTS III-GEBIED)	Plafond voor regionale investeringssteun ⁽¹⁾ (van toepassing op grote ondernemingen)
4. Steungebieden die in aanmerking komen voor een additioneel aandeel ex artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag in de overgangsperiode 1.1.2007-31.12.2008	
IE023 MID-WEST De graafschappen (LAU1) IE023 3 01 Clare IE023 3 02 en 03 Limerick IE023 3 04 North Tipperary	10 %
IE025 SOUTH-WEST (IRL) De graafschappen IE025 5 03 Kerry IE025 5 01 en 02 Cork	10 %
<p>(¹) Voor investeringsprojecten waarvan de in aanmerking komende uitgaven niet meer dan 50 miljoen EUR bedragen, wordt dit plafond verhoogd met 10 procentpunt voor middelgrote en 20 procentpunt voor kleine ondernemingen in de zin van de aanbeveling van de Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen (PB L 124 van 20.5.2003, blz. 36). Voor grote investeringsprojecten waarvan de in aanmerking komende uitgaven meer dan 50 miljoen EUR bedragen, wordt dit plafond overeenkomstig punt 67 van de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen 2007-2013 aangepast.</p> <p>(²) Dit plafond wordt verhoogd met 10 procentpunt voor middelgrote en 20 procentpunt voor kleine ondernemingen in de zin van de aanbeveling van de Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen (PB L 124 van 20.5.2003, blz. 36). Er mag geen steun toegekend worden voor investeringsprojecten waarvan de in aanmerking komende uitgaven meer dan 25 miljoen EUR bedragen.</p>	

Beknopte informatie inzake staatssteun die wordt verleend overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1595/2004 van 8 september 2004 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen die visserijproducten produceren, verwerken en afzetten

(2006/C 292/06)

(Voor de EER relevante tekst)

Toelichting:

Steunregeling aan de KMO's die volledig wordt gefinancierd door de autonome gemeenschap Castilla y León krachtens Verordening (EG) nr. 1595/2004

Nummer van de steun: XF 3/06

Lidstaat: Koninkrijk Spanje

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: begrotingsonderdeel 13: steun aan KMO's die visserij- en aquacultuurproducten verwerken en afzetten

Rechtsgrond:

- Proyecto de orden de la Consejería de agricultura y ganadería por la que se aprueban las bases reguladoras de las subvenciones a la transformación y comercialización de los productos agrarios, silvícolas y de la alimentación en Castilla y León.
- Proyecto de orden de la Consejería de agricultura y ganadería por la que se convocan las subvenciones a la transformación y comercialización de los productos agrarios, silvícolas y de la alimentación en Castilla y León.

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun:

- voorziene jaarlijkse uitgave voor deze steunregeling: 10 000 000 EUR
- Alle steun wordt tussen april en december 2006 toegekend
- Deze steun wordt tussen 2006 en 2008 uitbetaald

Maximale steunintensiteit: Maximale steunintensiteit: 35 % van de bruto subsidiabele uitgaven

Datum van tenuitvoerlegging: 17 april 2006

Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening: krachtens deze steunregeling kunnen subsidies worden toegekend tot en met december 2006

Doelstelling van de steun:

- Bijdragen aan de ontwikkeling van de sector verwerking en/of afzet van visserij- en aquacultuurproducten
- Bijdragen aan de regionale ontwikkeling
- Deze steunregeling is gebaseerd op artikel 8 van Verordening (EG) nr. 1595/2004.

Subsidiabele kosten: Krachtens artikel 13 van Verordening (EG) nr. 2792/1999 heeft deze steunregeling altijd betrekking

op de sector verwerking en/of afzet van visserij- en aquacultuurproducten en geldt enkel voor projecten die bijdragen tot een duurzame structurele verbetering, die uit technisch en economisch oogpunt voldoende leefbaar zijn en die het risico op een overvloedige productiecapaciteit vermijden.

In punten 2.0 en 2.4 van bijlage 3 bij Verordening (EG) nr. 2792/1999 is het volgende bepaald:

- a) De projecten in de bedrijven kunnen betrekking hebben op materiële investeringen voor de productie en het beheer (bouw, uitbreiding, uitrusting en modernisering van installaties);
- b) Materiële investeringen ter verbetering van de hygiëne of de gezondheid van mens en dier, ter verbetering van de productkwaliteit of vermindering van milieu-hinder, alsmede, waar van toepassing, ter verhoging van de productie zelf, komen voor bijstand in aanmerking;
- c) De overdracht van de eigendom van een bedrijf komt niet in aanmerking voor steun.

Voor de toepassing van deze verordening wordt onder „verwerking en afzet van visserij- en aquacultuurproducten” verstaan alle handelingen vanaf het laden/lossen en het behandelen tot de productie en distributie, tussen het tijdstip dat de producten worden gelost of geoogst en het stadium van het eindproduct.

Niet in aanmerking komen de investeringen die betrekking hebben op:

- de visserij- en aquacultuurproducten die bestemd zijn om te worden gebruikt en verwerkt voor andere doeleinden dan menselijke consumptie, behalve indien het gaat om investeringen die uitsluitend bestemd zijn voor de behandeling, de verwerking en de afzet van afval van visserij- en aquacultuurproducten;
- de kleinhandel.

De subsidiabele kosten omvatten:

- a) De bouw, verwerving of verbetering van onroerende goederen;
- b) De aankoop van nieuwe machines en nieuw materieel, met inbegrip van computerprogramma's (software);
- c) Algemene kosten zoals honoraria van architecten, ingenieurs en adviseurs, haalbaarheidsstudies of het verwerven van patenten en vergunningen, tot 12 % van de kosten die onder a) en b) worden vermeld.

Betrokken economische sector(en): Verwerking en afzet van visserij- en aquacultuurproducten

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

Consejería de Agricultura y Ganadería
Calle Rigoberto Cortejozo nº 14
E-47014 Valladolid

Website: <http://www.jcyl.es/industriasagrarias>

Overige inlichtingen:

1. Financiering van de steunregeling

Deze steunregeling wordt uitsluitend gefinancierd uit fondsen van de autonome gemeenschap Castilla y León.

2. Maximale steunbedragen

Krachtens artikel 15 van Verordening (EG) nr. 1595/2004 wordt in het kader van deze steunregeling geen steun verleend aan concrete projecten waarvan de subsidiabele kosten meer dan twee miljoen EUR bedragen of waarvoor het steunbedrag meer dan een miljoen EUR per begunstigde bedraagt.

3. cumulatie van steun

a) De steun in het kader van deze steunregeling kan niet worden gecumuleerd met andere subsidies die door het FIOV of andere structuurfondsen van de Europese Unie worden gefinancierd.

b) De steun in het kader van deze steunregeling kan met andere vormen van staatssteun worden gecumuleerd wanneer aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- i) Het gecumuleerde brutobedrag van de steun moet lager zijn dan 60 % van de subsidiabele kosten.
- ii) Het gecumuleerde bedrag van de steun mag de in punt 2 vastgestelde maximumbedragen niet overschrijden.

4. Begunstigden van de steun

De begunstigden van deze steunregeling kunnen alleen micro-ondernemingen en kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's) zijn in de zin van de aanbeveling van de Commissie van 3 mei 2003 betreffende de definitie van micro-ondernemingen en kleine en middelgrote ondernemingen (kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 1422) (2003/361/CE). de aanbeveling is opgenomen in bijlage 1 bij Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van artikelen 87 en 88 van het EG-verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen.

5. Steunregister

Alle aanvragen die voor deze steunregeling worden ingediend en alle goedgekeurde steunbedragen en betalingen worden in het steunregister van Castilla y León opgetekend.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak nr. COMP/M.4459 — Rettig Capital/Ahlström Capital/Nordkalk)
Zaak die in aanmerking komt voor de vereenvoudigde procedure

(2006/C 292/07)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 24 november 2006 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 en na een verwijzing overeenkomstig artikel 4, lid 5, van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ waarin is medegedeeld dat de onderneming Ahlström Capital Oy („Ahlström Capital”, Finland) en de onderneming Rettig Capital Oy („Rettig Capital”, Finland), die deel uitmaakt van de Rettig Group („Rettig”), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening van de Raad gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de onderneming Nordkalk Oyj („Nordkalk”, Finland) door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— voor Ahlström Capital: beleggingsfonds;

— voor Rettig Capital: beleggingsfonds;

— voor Rettig: vloerverwarming, elektrische verwarming en binnenklimaatregeling; scheepvaart; vastgoedprojectontwikkeling;

— voor Nordkalk: vervaardiging van kalksteenproducten.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Overeenkomstig de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 ⁽²⁾ moet worden opgemerkt dat deze zaak in aanmerking komt voor de in de mededeling uiteengezette procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie aan haar kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen de Commissie per fax (nummer (32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie nummer COMP/M.4459 — Rettig Capital/Ahlström Capital/Nordkalk, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Commissie van de Europese Gemeenschappen
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie Fusiezaken
J-70
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

⁽²⁾ PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Media 2007— Ontwikkeling, distributie en promotie**Voorwaardelijke oproep tot het indienen van voorstellen — EACEA nr. 11/06****Ondersteuning van promotie en markttoegang***(2006/C 292/08)***Vorzorgsclausule**

Het voorstel van de Commissie inzake het programma MEDIA is nog niet formeel door de Europese wetgever aangenomen. Ten behoeve van een snelle tenuitvoerlegging van dit programma na de aanstaande goedkeuring van de rechtsgrondslag door de Europese wetgever en om potentiële begunstigden van communautaire subsidies de gelegenheid te geven zo snel mogelijk te beginnen met de voorbereiding van hun voorstellen, heeft de Commissie niettemin besloten tot publicatie van deze oproep tot het indienen van voorstellen.

Deze oproep tot het indienen van voorstellen is niet juridisch bindend voor de Commissie. Zij kan de oproep annuleren en oproepen tot het indienen van voorstellen met een andere strekking doen, met voldoende tijd om te reageren, ingeval de Europese wetgever ingrijpende wijzigingen aanbrengt in de rechtsgrondslag.

Meer in het algemeen hangt de tenuitvoerlegging in 2007 van de oproepen tot het indienen van voorstellen af van de volgende voorwaarden, waar de Commissie geen invloed op heeft:

- de goedkeuring zonder substantiële wijzigingen door het Europese Parlement en de Raad van de Europese Unie van de definitieve tekst van de rechtsgrondslag tot vaststelling van het programma;
- de goedkeuring van het jaarlijkse werkplan en de algemene richtsnoeren voor de uitvoering van het programma MEDIA, alsmede de selectiecriteria en -procedures, na het voorleggen hiervan aan het programmacomité; en
- de goedkeuring door de begrotingsautoriteit van de begroting van de Europese Unie voor het jaar 2007.

1. Doelstellingen en beschrijving

Deze oproep tot het indienen van voorstellen is gebaseerd op het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot uitvoering van een programma ter ondersteuning van de Europese audiovisuele sector voor de periode 2007-2013

Het bovengenoemde besluit van de Raad heeft onder meer tot doel:

- de promotie en het in omloop brengen van Europese cinematografische en audiovisuele werken in het kader van zowel commerciële evenementen en vakmarkten als audiovisuele festivals, in Europa en wereldwijd, te vergemakkelijken en aan te moedigen, voorzover deze evenementen een belangrijke rol kunnen spelen voor de promotie van de Europese werken en de netwerkvorming van de vakmensen;
- de netwerkverbinding van de Europese ondernemers aan te moedigen door gezamenlijke acties op de Europese en de internationale markt van nationale overheidsinstanties of particuliere organisaties die zich met promotieactiviteiten bezighouden;

2. In aanmerking komende gegadigden

Deze oproep tot het indienen van voorstellen is gericht tot de Europese bedrijven wier activiteiten bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van het Media-programma volgens de beschrijving in het besluit van de Raad.

Deze oproep is gericht tot organisaties die zijn gevestigd in een lidstaat van de Europese Unie, een lidstaat van de Europese Economische Ruimte die aan het programma Media 2007 deelneemt (IJsland, Liechtenstein, Noorwegen) en Zwitserland, mits in het kader van het programma MEDIA met dit land een nieuwe samenwerkingsovereenkomst wordt gesloten.

3. Begroting en duur van de projecten

De maximale begroting voor deze oproep tot het indienen van voorstellen bedraagt 2 000 000 EUR, mits voor het begrotingsjaar 2007 de nodige middelen beschikbaar zijn.

De financiële bijdrage van de Commissie bedraagt maximaal 50 % van de totale subsidiabele kosten.

De activiteiten moeten beginnen tussen 1.6.2007 en 31.12.2007. De activiteiten moeten zijn voltooid vóór 31.12.2007.

De maximale duur van de projecten bedraagt 6 maanden.

4. Termijn

De aanvragen moeten uiterlijk op **15.1.2007** aan de EACEA worden toegezonden.

5. Volledige informatie

De volledige tekst van de oproep tot het indienen van voorstellen, alsook de aanvraagformulieren, zijn te vinden op http://ec.europa.eu/comm/avpolicy/media/promo_en.html. De aanvragen moeten aan de bepalingen van de volledige tekst voldoen en met behulp van het daartoe bestemde formulier worden ingediend.

F-Béziers: exploitatie van geregelde luchtdiensten**Exploitatie van geregelde luchtdiensten tussen Béziers en Parijs (Orly)****Mededeling betreffende een openbare aanbesteding uitgeschreven door Frankrijk overeenkomstig artikel 4, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad met het oog op de uitbesteding van een openbare dienst**

(2006/C 292/09)

1. **Inleiding:** Overeenkomstig lid 1, onder a), van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van 23.7.1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes heeft Frankrijk een verplichting tot openbare dienstverlening opgelegd voor de geregelde luchtdiensten tussen Béziers (Béziers Vias) en Parijs (Orly). De voor deze verplichting tot openbare dienstverlening gestelde normen werden bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 291 van 30.11.2006.

Voor zover geen enkele luchtvaartmaatschappij op 15.3.2007 deze geregelde luchtdiensten exploiteert of op het punt staat te exploiteren, in overeenstemming met de verplichtingen tot openbare dienstverlening en zonder om een financiële compensatie te vragen, heeft Frankrijk besloten om in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, punt d), van diezelfde verordening de toegang tot deze verbinding tot één enkele luchtvaartmaatschappij te beperken en het recht om deze diensten met ingang van het begin van het IATA-luchtvaartseizoen zomer 2007 te exploiteren, bij openbare aanbesteding aan te bieden.

2. **Oprachtgever:** Chambre de commerce et d'industrie de Béziers Saint-Pons, direction générale, 26, allées Paul Riquet, BP 371, -34504 Béziers Cedex. Tél. (33) 4 67 80 98 08. Fax (33) 4 67 80 98 98.

3. **Betref:** Levering, met ingang van ten vroegste het begin van het IATA-luchtvaartseizoen zomer 2007, van geregelde luchtdiensten overeenkomstig de verplichtingen tot openbare dienstverlening die zijn bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 291 van 30.11.2006.

4. **Voornaamste kenmerken van het contract:** Een contract voor de uitbesteding van een openbare dienst tussen de luchtvaartmaatschappij, de Chambre de Commerce et d'Industrie de Béziers Saint-Pons en de staat, overeenkomstig artikel 8 van decreet nr. 2005-473 van 16.5.2005 betreffende de regels voor de toekenning van financiële compensaties door de overheid.

De vervoerder aan wie de dienst wordt uitbesteed, ontvangt de inkomsten. Daarbovenop betalen de Chambre de Commerce et d'Industrie (CCI) de Béziers Saint-Pons en de staat een bijdrage die gelijk is aan het verschil tussen de werkelijke exploitatiekosten exclusief belastingen (BTW, specifieke luchtvaartheffingen) en de commerciële inkomsten exclusief belastingen (BTW, specifieke luchtvaartheffingen), binnen de grenzen van de overeengekomen maximale financiële compensatie, met aftrek, in voorkomend geval, van de minderingen als bedoeld in punt 9-4 van deze mededeling.

5. **Looptijd van de overeenkomst:** De looptijd van het contract (overeenkomst betreffende de uitbesteding van een openbare dienst) bedraagt drie jaar, gerekend vanaf ten vroegste het begin van het IATA-luchtvaartseizoen zomer 2007.

6. **Deelname aan de aanbesteding:** De aanbesteding staat open voor alle maatschappijen die in het bezit zijn van een geldige exploitatievergunning die is afgegeven krachtens Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23.7.1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen.

7. **Gunningsprocedure en criteria voor de selectie van kandidaten:** Deze aanbesteding valt onder de bepalingen van de punten d), e), f), g), h) en i) van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2408/92, de artikelen L.1411-1 en volgende van de Code général des collectivités territoriales relatifs aux délégations de service public en van de toepassingsbepalingen daarvan (met name decreet nr. 97-638 van 31.5.1997 met het oog op de toepassing van de wet nr. 97-210 van 11.3.1997 betreffende de versterking van de strijd tegen zwartwerk) en decreet nr. 2005-473 van 16.5.2005 betreffende de regels voor de toekenning van financiële compensaties door de overheid, alsmede de drie besluiten van 16.5.2005 voor de toepassing daarvan.

7-1. Bewijsstukken:

Kandidaten moeten een dossier indienen met de volgende onderdelen:

— een kandidaatstellingsbrief, ondertekend door de voorzitter of zijn vertegenwoordiger, vergezeld van de nodige machtigingsdocumenten;

— een notitie waarin de onderneming wordt voorgesteld, met informatie over de professionele ervaring en financiële capaciteit van de kandidaat op het gebied van het luchtvervoer, alsmede eventuele referenties; deze notitie moet het mogelijk maken de capaciteit van de kandidaat te beoordelen om de continuïteit van de dienstverlening en de gelijke behandeling van de gebruikers te waarborgen; de kandidaat kan als model eventueel formulier DC5 nemen dat doorgaans bij aanbestedingen wordt gebruikt;

— de totale omzet en de omzet met betrekking tot de dienstverlening in kwestie voor de afgelopen drie jaar, of, als de kandidaat dit wenst, de balans en de resultatenrekening van de afgelopen drie boekjaren; als de kandidaat deze gegevens niet kan verstrekken, moeten de rekenen worden vermeld;

- een methodologische notitie over de wijze waarop de kandidaat op het aanbestedingsdossier zal reageren wanneer zijn kandidaatstelling door de CCI van Béziers Saint-Pons in aanmerking wordt genomen, waarin met name informatie over:
 - de technische en personele middelen die de kandidaat voor de exploitatie van de verbinding zal inzetten,
 - het aantal personeelsleden, alsmede hun kwalificaties en toewijzing, en in voorkomend geval de rekruteringsinspanning die de kandidaat zal leveren,
 - de types te gebruiken vliegtuigen en, in voorkomend geval, hun inschrijving,
 - een afschrift van de exploitatievergunning van de luchtvaartmaatschappij van de kandidaat,
 - als de exploitatievergunning is afgegeven door een andere lidstaat van de Europese Unie dan Frankrijk, moet de kandidaat bovendien de volgende informatie verstrekken:
 - het land van de vliegvergunning van de piloten,
 - het geldende arbeidsrecht,
 - de desbetreffende socialezekerheidsinstelling,
 - de maatregelen die zijn genomen met het oog op de naleving van de bepalingen van de artikelen L. 341-5 en de artikelen D. 341-5 en volgende van het arbeidsrecht met betrekking tot de tijdelijke detachering van loontrekkenden voor dienstverlening op het nationale grondgebied,
 - getuigschriften of verklaringen onder ede, als bedoeld in artikel 8 van het decreet nr. 97-638 van 31.5.1997 en in het besluit van 31.1.2003 ter toepassing van artikel 8 van voornoemd decreet, die aantonen dat de kandidaat in overeenstemming is met zijn fiscale en sociale verplichtingen, met name wat betreft:
 - de vennootschapsbelasting,
 - de belasting over de toegevoegde waarde,
 - de bijdragen voor de sociale zekerheid, arbeidsongevallen, beroepsziekten en kinderbijslagen,
 - de burgerluchtvaartbelasting,
 - de luchthavenheffingen,
 - de heffing op de geluidsoverlast,
 - de solidariteitsbelasting.

Voor kandidaten uit een andere lidstaat van de Europese Unie dan Frankrijk, moeten de getuigschriften of gelijkwaardige certificaten worden afgegeven door de administraties en instanties van het land van herkomst;
 - een verklaring onder ede dat er geen veroordeling is ingeschreven in Bulletin nr. 2 inzake inbreuken op de artikelen L. 324-9, L. 324-10, L. 341-6, L. 125-1 en L. 125-3 van het arbeidswetboek;
 - een verklaring onder ede en/of een bewijsstuk ten bewijze van de naleving van de verplichting tot tewerkstelling van gehandicapten overeenkomstig artikel L. 323-1 van het arbeidswetboek;
 - een uittreksel K bis van inschrijving in het handelsregister, of een gelijkwaardig document;
 - overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van 23.7.1992, een verzekeringsattest van ten hoogste drie maanden oud met betrekking tot de aansprakelijkheid bij ongevallen, met name ten aanzien van passagiers, bagage, vracht, post en derden, en overeenkomstig Verordening (EG) nr. 785/2004 van 21.4.2004, in het bijzonder artikel 4 daarvan;
 - in geval van een vrijwaringsmaatregel of een collectieve procedure, een afschrift van de in dat verband gewezen vonnissen.
- 7-2. Methode voor de evaluatie van de offertes:
- De kandidaten worden geselecteerd op basis van de volgende criteria, als omschreven in artikel L. 1411-1, derde alinea, van de Code général des collectivités territoriales:
- professionele ervaring en financiële capaciteit;
 - bekwaamheid om de continuïteit van de dienstverlening en de gelijke behandeling van de gebruikers te waarborgen;
 - naleving van de verplichting tot tewerkstelling van gehandicapten overeenkomstig artikel L. 323-1 van het arbeidswetboek.
8. **Criteria voor de gunning van het contract:** Luchtvervoersondernemingen waarvan de kandidatuur wordt aanvaard, worden in een tweede fase uitgenodigd om hun aanbod in te dienen overeenkomstig de bepalingen van het specifieke aanbestedingsbesluit dat hun op dat moment zal worden overhandigd.
- Overeenkomstig de bepalingen van punt f) van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2408/92, zal daarbij worden gelet op de toereikendheid van de aangeboden dienst, met inbegrip van de tarieven en voorwaarden die aan de gebruikers kunnen worden aangeboden en de kosten van de verlangde vergoeding.
9. **Belangrijke aanvullende informatie:**
- 9-1. Financiële compensatie:
- Gegadigden dienen in hun offerte expliciet aan te geven welk bedrag wordt gevraagd als compensatie voor het uitvoeren van de gevraagde dienst op de verbinding gedurende drie jaar vanaf het begin van het IATA-luchtvaartseizoen zomer 2007 (per jaar gespecificeerd). Het werkelijke bedrag van de uitgekeerde compensatie wordt elk jaar achteraf vastgesteld op grond van de werkelijke uitgaven en inkomsten, doch zal nooit meer kunnen bedragen dan het in de offerte vermelde bedrag. Dit maximumbedrag kan slechts in geval van onvoorziene wijziging van de exploitatievoorwaarden worden herzien.

De jaarlijkse betalingen geschieden in de vorm van voorschotten en van een eindafrekening. Het saldo van de eindafrekening wordt pas betaald na goedkeuring van de rekeningen van de vervoermaatschappij voor de betrokken verbinding en nadat is vastgesteld dat de dienst overeenkomstig de bepalingen van punt 9-2 van deze aanbesteding is uitgevoerd.

Indien de overeenkomst vóór de normale vervaldag wordt opgezegd, wordt het bepaalde van punt 9-2 zo snel mogelijk ten uitvoer gelegd teneinde aan de vervoermaatschappij het saldo van de haar verschuldigde financiële compensatie te kunnen uitbetalen waarbij het in de eerste alinea bedoelde maximumbedrag in voorkomend geval evenredig met de werkelijke exploitatieduur wordt vermindert.

9-2. Controle op de uitvoering van het contract en nazicht van de rekeningen van de luchtvaartmaatschappij:

De uitvoering van het contract en de analytische boekhouding van de luchtvaartmaatschappij voor de betrokken verbinding zullen in overleg met de luchtvaartmaatschappij ten minste eenmaal per jaar aan een controle worden onderworpen.

9-3. Beëindiging en opzegtermijn:

Wanneer de luchtvaartmaatschappij van mening is dat een niet te voorziene wijziging van de exploitatievoorwaarden een herziening billijkt van het maximumbedrag van de financiële compensatie, moet zij een met redenen omkleed verzoek toezenden aan de andere partijen bij het contract, die vervolgens binnen twee maanden hun standpunt te bepalen. Het contract kan vervolgens dienovereenkomstig worden gewijzigd.

De ondertekenende partijen kunnen de overeenkomst vóór het einde van de normale duur ervan slechts beëindigen na het verstrijken van een opzegtermijn van zes maanden. Wanneer de luchtvaartmaatschappij niet voldoet aan één van de verplichtingen tot openbare dienstverlening, wordt zij geacht de overeenkomst zonder opzegtermijn te hebben beëindigd tenzij zij de dienst binnen een termijn van één maand na ingebrekestelling opnieuw in overeenstemming brengt met de verplichtingen tot openbare dienstverlening.

9-4. Sancties en andere verminderingen overeenkomstig het contract:

Wanneer de luchtvaartmaatschappij de in punt 9-3 bedoelde opzegtermijn niet nakomt, wordt hetzij een administratieve boete opgelegd, overeenkomstig artikel R.330-20 van de burgerluchtvaartcode, hetzij een vermindering van de financiële compensatie die wordt berekend uitgaande van het aantal ontbrekende maanden en van het daadwerkelijke tekort op de verbinding in het relevante jaar, beperkt tot de maximale financiële compensatie als bedoeld in punt 9-1.

In het geval van tekortkomingen die beperkt blijven tot het vervullen van de openbare dienstverplichtingen, wordt de in punt 9-1 bedoelde maximale financiële compensatie verminderd met inachtneming van de bepalingen van artikel R.330-20 van de burgerluchtvaartcode.

Bij de bepaling van deze vermindering wordt, in voorkomend geval, uitgegaan van het aantal om aan de maatschappij toe te schrijven redenen geannuleerde vluchten, het aantal vluchten dat is uitgevoerd met een kleinere dan de vereiste capaciteit en het aantal vluchten dat is uitgevoerd zonder dat de openbare dienstverplichtingen op het gebied van tussenlandingen of tarieven is nagekomen.

10. **Indiening van de offertes:** Het offertedossier moet in de Franse taal zijn gesteld. Zo nodig moeten de kandidaten documenten van overheidsinstanties, opgesteld in een officiële taal van de Europese Unie, naar het Frans vertalen.

Kandidaten mogen bij de Franse versie ook een versie in een andere officiële taal van de Europese Unie voegen, maar alleen de Franse tekst wordt als authentiek beschouwd.

De offertedossiers, waarvan de inhoud is gepreciseerd in het bovenstaande punt 7-1, moeten uiterlijk op 8.1.2007, vóór 12:00 plaatselijke tijd, per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs (de datum van het ontvangstbewijs wordt als de datum van indiening beschouwd) toekomen of ter plaatse tegen ontvangstbewijs worden afgegeven, en dit in een gesloten enveloppe met de vermelding „Ne pas ouvrir: candidature OSP Aeroport Béziers Vias”, op het volgende adres:

Chambre de Commerce et d'Industrie de Béziers Saint-Pons, direction générale, 26, allées Paul-Riquet, BP 371, F-34504 Béziers Cedex. Tel.: (33) 4 67 80 98 08 Fax: (33) 4 67 80 98 98.

11. **Verder verloop van de procedure:** De Chambre de Commerce et d'Industrie de Béziers Saint-Pons zal de geselecteerde kandidaten uiterlijk op 11.1.2007 een dossier toezenden, bevattende het reglement van de aanbesteding, het bestek en een ontwerpcontract.

Geselecteerde kandidaten moeten hun offerte uiterlijk op 1.2.2007, vóór 12:00 plaatselijke tijd, indienen.

Bedoelde offerte is verbindend voor de kandidaten gedurende een periode van 280 dagen na de indieningsdatum.

12. **Geldigheid van de aanbesteding:** Overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 is deze aanbesteding slechts geldig indien geen enkele communautaire luchtvaartmaatschappij vóór 25.2.2007 een programma heeft ingediend om deze verbinding met ingang van het begin van het IATA-luchtvaartseizoen zomer 2007 te exploiteren in overeenstemming met de opgelegde verplichtingen van openbare dienstverlening, zonder daarvoor een financiële compensatie te ontvangen.

13. **Aanvullende inlichtingen:** Belangstellenden kunnen aanvullende informatie aanvragen, uitsluitend schriftelijk of per fax, bij Direction générale, op het onder punt 2 gegeven adres.